

Fahrtrichtungsanzeiger Katg. 2a  
direction indicator

**Jokön**

gehört zu  
approval nr.

Type: BL 730-735/12V - 24V

G-Nr.:

Leuchte / Lamp:

1) Fahrtrichtungsanzeiger Katg. 2a  
direction indicator

Leuchtmittel : light source : LED  
 Prüfspannung : testing voltage : 13.5V  
 Nennspannung : nominal voltage : 12V or 24V  
 Nennleistung : rated power : 3W

Prüfzeichenanordnung  
layout of approval marking

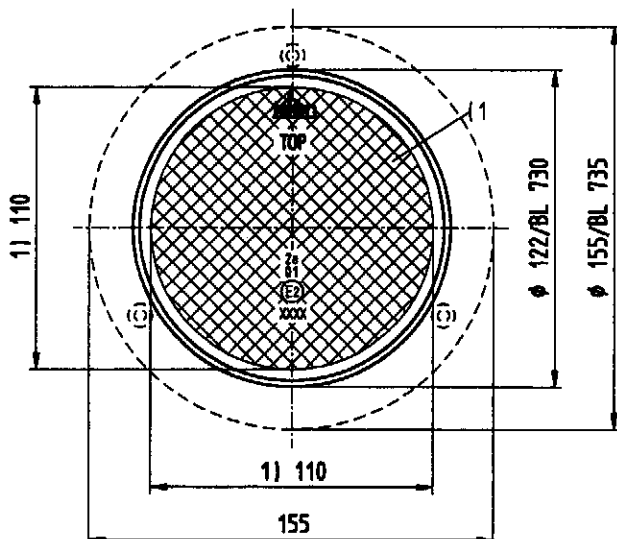
2a  
01  
E2  
XXXX

**UTAC**

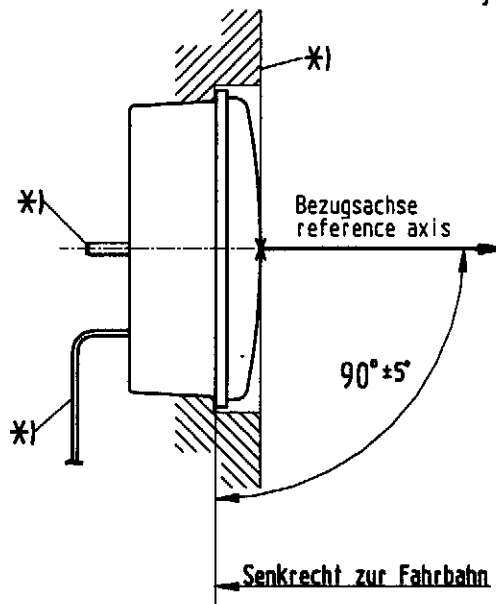
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE  
DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE  
Siège Social et Centre d'Essais  
Autodrome de Linas-Montlhéry - BP 20212  
91311 MONTLHERY CEDEX  
Tél. 33 (0)1 69 80 17 00 - Fax 33 (0)1 69 80 17 17

Seitenansicht / side view

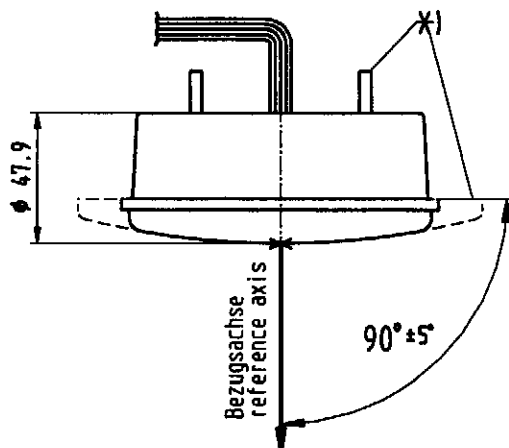
Ansicht von Vorne / front view



\* ) wahlweise  
alternatively



Ansicht von Oben / top view



Bezugsachse:

parallel zur Fahrbahn und  
zur Fahrzeuglängsachse

**MINISTERE DES TRANSPORTS**  
**Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières**

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules  
ARCHE DE LA DEFENSE  
92055 PARIS LA DEFENSE

\*\*\*\*\*



COMMUNICATION CONCERNANT L'HOMOLOGATION ACCORDEE D'UN TYPE  
D'INDICATEUR DE DIRECTION EN APPLICATION DU REGLEMENT N° 6.  
*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE  
OF DIRECTION INDICATOR PURSUANT TO REGULATION N°6.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 06015

N° d'extension / *Extension N°* : 0

1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON  
*Trade name or mark of the device*
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : BL 730-735 /12-24V  
*Manufacturer's name for the type of device*
3. Nom et adresse du fabricant :  
*Manufacturer's name and address*  
**JOHANN & KONEN GmbH & Co.KG**  
Rosenbach 42 - D - 53229 BONN
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):  
*If applicable, name and address of the manufacturer's representative*  
**JOKON S.A.R.L**  
3, Rue du Vieux Carreaux - ZA du Stade - F - 57730 FOLSCHVILLER
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 23/03/2006  
*Submitted for approval on*
6. Service technique chargé des essais :  
*Technical service responsible for conducting approval tests*  
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
7. Date du procès-verbal d'essai : 03/04/2006  
*Date of test report issued by that service*
8. Numéro du procès-verbal d'essai : 06/00666  
*Number of test report issued by that service*

9. Description sommaire :  
*Concise description*

Dispositif de la catégorie 2a ne pouvant pas être utilisé dans une combinaison de deux feux.  
*2a category device which cannot be mounted in a combination of two lamps.*

Nombre et catégorie de lampe(s) à incandescence : -  
*Number and category of filament lamp(s)*

Nombre et consommation totale des sources lumineuses non remplaçables :  
*Number and total wattage of non-replaceable light sources*  
20 diodes (non remplaçables) – 3W – 12 ou 24 V / 20 led's (non replaceable) – 3W – 12 or 24 V

Module d'éclairage : ~~OUI~~/NON  
*Light source module : ~~YES~~/NO*

Code d'identification propre au module d'éclairage : -  
*Light source module specific identification code*  
Seulement pour une hauteur de montage limitée égale ou inférieure à 750 mm au-dessus du sol : ~~OUI~~/NON  
*Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground : ~~YES~~/NO*

Conditions géométriques de montage et variantes éventuelles : une seule position  
*Geometrical conditions of installation and relating variations, if any : only one position*

Remarques (le cas échéant) : Dispositif indépendant  
*Comments (if any) : Independent device*

10. Position de la marque d'homologation : Sur le transparent.  
*Position of the approval mark : On the lens.*

11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -  
*Reason(s) for extension (if applicable)*

12. Homologation accordée / *Approval is granted.*

13. Lieu : PARIS  
*Place*

14. Date : 18 AVR. 2006  
*Date*

15. Signature :  
*Signature*



**B. GAUVIN**

16. Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.  
*The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.*

Contenu minimum de la marque d'homologation : 2a E2 0106015  
*Minimum content of the approval mark*

Johann & Konen GmbH & Co.KG  
Rosenbach 42  
D-53229 Bonn

## Technical Description

### General Data

Trade Name (mark of device): Jokon  
Manufacturer's name for the type device: BL 730-735 /12V - 24V  
Funktions of the device: direction indicator  
Manufacturer's name and adress: Johann & Konen GmbH&Co.KG  
Rosenbach 42  
D-53229 Bonn  
Germany

### Applicable Regulation (s) and Direktives

ECE – Regulation (s):

No. 6 -01 / 2a

### Technical Data

Functions of the device including: direction indicator ,catg. 2a

Number and categories of filament lamp: 20 LED yellow

Testing voltage: 13,5 V  
Nominal voltage: 12V or 24V

Rated power: 3 W

Color of the light emitted: yellow

### Konstruktion and Material

Lens: Material > colour PMMA > yellow

Hausing: Material > colour ABS > black

The 12V LED and the 24V LED are identical ,only the electronical device is different.

Method of mounting

Lens / Hausing: ultrasonic welding





**Direction Technique**  
**Département Sécurité / SAP**  
Autodrome de Linas-Montlhéry  
BP 20212 - 91311 Montlhéry cedex France  
Tél. : 33/ (0)1 69 80 17 00  
Télécopie : 33/ (0)1 69 80 17 17  
Forme :PVnthR04



Accréditation N°1-0193

**PROCES-VERBAL N° 06/00666**  
**TEST REPORT**

**DEMANDEUR :**  
**APPLICANT**

**JOKON SARL**  
ZA Du Stade  
3, rue Du Vieux Carreaux

F - 57730 FOLSCHVILLER

**OBJET :**  
**SUBJECT**

Vérification en vue de l'homologation d'un dispositif suivant les prescriptions du Règlement Européen N° 6R01, incluant le complément 11, relatif à l'homologation des indicateurs de direction des véhicules à moteur et de leurs remorques (à l'exception des vérifications prévues au § 10 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés).

*Tests regarding the approval of a device following the prescriptions of European Regulation N° 6R01, including the supplement 11, relating to the approval of direction indicators for motor vehicles and their trailers (with the exception of requirements in § 10 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement).*

Marque et type(s) : JOKON BL 730-735 /12-24V  
Mark and type(s) :

**CONCLUSION (\*) :**

Le dispositif en essai est conforme aux prescriptions des textes cités en objet. *The tested device conforms to the above-mentioned prescriptions.*

MONTLHÉRY, le 03/04/2006 (day/month/year)

**Y. ACHEMAOUI**  
Responsable d'Affaires  
Contract Leader

**G. BONNEAU-POIRIER**  
Responsable du Service  
Unit Manager

**NB :** Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans ce procès-verbal d'essais. L'accréditation par la Section Essais du COFRAC atteste uniquement de la compétence technique du laboratoire pour les essais ou analyses couverts par l'accréditation. (\*) Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats.  
*UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that could occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the materiel submitted to tests or materiel identified in the present test report. Accreditation by the COFRAC test department only certifies the technical competence of the laboratory for the tests or analyse covered by the accreditation. (\*) In order to notify the conformity or non conformity to the requirements, the uncertainty of the test results has not been explicitly taken into account.*

Seule la version française fait foi / *Only the French version is the authentic text.*

Union Technique de l'Automobile, du Motorcycle et du Cycle  
Société par actions simplifiée au capital de 6 000 000 €  
TVA FR 89 438 725 723-Siren 438 725 723 RCS Evry - Code APE 743 B

Le procès-verbal d'essai comporte 5 pages / *This document contains 5 pages.*

Les essais ont été effectués sur chacun des 2 dispositifs fournis par le demandeur.  
*Tests were carried out on 2 devices supplied by the applicant.*

N°s U.T.A.C            1.6094 - 1.6095

- Date(s) des essais / Date(s) of tests : 23/03/2006

- FABRICANT / MANUFACTURER -

**JOHANN & KONEN GmbH & Co.KG**  
Rosenbach 42  
D – 53229 BONN

- IDENTIFICATION DU DISPOSITIF / IDENTIFICATION OF DEVICE -

Dispositif de signalisation arrière. / *Rear signalling device.*

- FONCTION(S) DU DISPOSITIF / FUNCTION(S) OF DEVICE -

Indicateur de direction arrière / *Rear direction indicator*

- DESCRIPTION DU DISPOSITIF / DESCRIPTION OF DEVICE -

Les dispositifs en essais sont conformes à la description technique ainsi qu'aux plans fournis par le demandeur. / *The tested devices conform to the technical description and drawings supplied by the applicant.*

- MARQUAGE DES APPAREILS PRESENTES / MARKINGS ON SUBMITTED DEVICES -

Il a été vérifié que les dimensions des lettres et des chiffres indiquées sur le plan de marquage contenu dans le dossier d'homologation étaient conformes aux prescriptions réglementaires. / *It was checked that the dimensions of letters and numbers mentioned in the marking drawing of the technical document were in accordance with the required markings.*

- REMARQUE / COMMENT

Les dispositifs JOKON BL 730-735 / 12 V et BL 730-735 / 24 V utilisent la même diode, seul le système électronique les différencie.

*The devices JOKON BL 730-735 / 12 V and BL 730-735 / 24 V use the same led only electronic system differentiates them.*

**FONCTION : FEU INDICATEUR DE DIRECTION ARRIERE, CATEGORIE 2a**  
**FUNCTION : REAR DIRECTION INDICATOR LAMP, CATEGORY 2a**

Marque / Mark: JOKON  
 Type : BL 730-735 /12-24V

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n° 6.  
*Tests made in application of the European Regulation n. 6.*

**Source(s) lumineuse(s) utilisée(s) / Light source(s) used :**

Type : Diode ( non remplaçable ) / led ( non replaceable )  
 Nombre / number : 20  
 Puissance / Wattage : 3 W  
 Tension / voltage : 13,5V

**Couleur de la lumière émise / Colour of emitted light : Jaune-auto / amber**

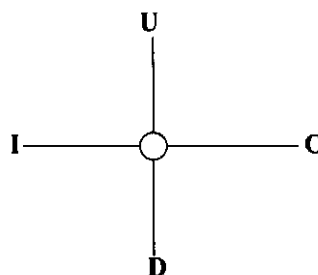
point n° 1 x = 0,575 Point dans la zone prescrite / Point in the prescribed area  
 (dans l'axe / in axis) y = 0,424

**Surface apparente / Apparent surface**

- Surface de sortie de la lumière / Light emitting surface  
 Plage éclairante / Illuminating surface :

Limites verticales et horizontales cotées par rapport au centre de référence.  
*Vertical and horizontal outlines were measured in relation to the centre of reference.*

Extérieure / Outside : : O = 43 mm  
 Intérieure / Inside : : I = 46 mm  
 Supérieure / Upper : : U = 42 mm  
 Inférieure / Lower : : D = 40 mm



**Feu indicateur de direction arrière, catégorie 2a**  
**Rear direction indicator lamp, category 2a**

POINTS DE MESURE TEST POINTS		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES (1) LUMINOUS INTENSITIES (Cd)		
		Dispositif n° : Device n° : 1.6094	Dispositif n° : Device n° : 1.6095	Minimums exigés Required minimums
15° au-dessus / up	80° (+)	0,48	0,53	0,30
	45° (+)	2,73	2,87	0,30
	V	115	128	0,30
	45° (-)	2,57	2,85	0,30
	80° (-)	0,55	0,57	0,30
10° au-dessus / up	5° (+)	150	172	10,0
	5° (-)	129	134	10,0
5° au-dessus / up	20° (+)	9,76	10,5	5,00
	10° (+)	112	114	10,0
	V	194	217	35,0
	10° (-)	156	178	10,0
	20° (-)	14,0	14,1	5,00
Axe horizontal Horizontal axis	80° (+)	0,64	0,61	0,30
	45° (+)	2,82	2,90	0,30
	10° (+)	162	182	17,5
	5° (+)	202	222	45,0
	V	207	219	50,0
	5° (-)	170	186	45,0
	10° (-)	160	180	17,5
	45° (-)	2,84	2,91	0,30
80° (-)	0,55	0,66	0,30	
5° au-dessous / down	20° (+)	8,80	9,32	5,00
	10° (+)	69,2	67,8	10,0
	V	176	187	35,0
	10° (-)	93,0	106	10,0
	20° (-)	11,0	10,9	5,00
10° au-dessous / down	5° (+)	96,9	112	10,0
	5° (-)	55,0	55,5	10,0
15° au-dessous / down	80° (+)	0,47	0,49	0,30
	45° (+)	2,65	2,94	0,30
	V	33,9	35,6	0,30
	45° (-)	2,94	2,79	0,30
	80° (-)	0,50	0,50	0,30
Maximum autorisé : Allowed maximum : (2)	350 cd	263	252	
Position / Location	V	0° 40' dessous / down	0° 50' dessous / down	
	H	0° 26' ext. / out.	0° 29' ext. / out.	

(1) Valeurs relevées après 30 minutes de fonctionnement. / Values measured after 30 minutes of operation.

(2) Valeurs maximale obtenue après 1 minute de fonctionnement. / Maximum value obtained after 1 minute of operation

Les diodes sont montées en parallèle. Il a été vérifié que la défaillance d'une diode n'avait aucune conséquence sur la photométrie. / The diodes are mounted in parallel. It was checked that the failure of a diode did not have any consequence on the photometry.



**SCHEMA DE MONTAGE / MOUNTING DRAWINGS**

Leuchte / Lamp:

1) Fahrtrichtungsanzeiger Katg. 2a  
direction indicator

Leuchtmittel : light source : LED  
 Prüfspannung : testing voltage : 13.5V  
 Nennspannung : nominal voltage : 12V or 24V  
 Nennleistung : rated power : 3W

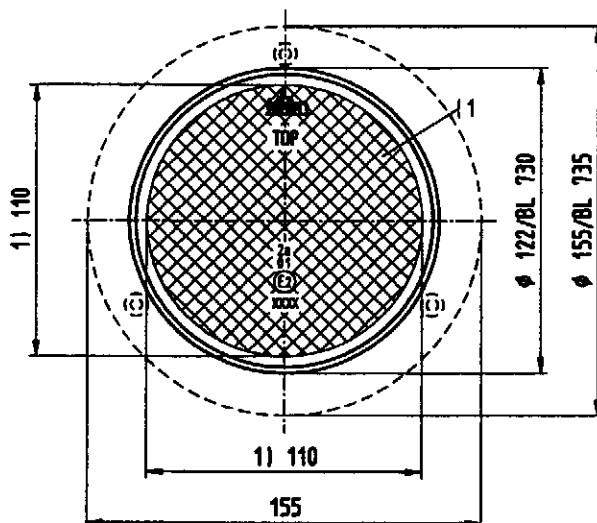
Prüfzeichenanordnung  
 layout of approval marking

2a  
 01  
 (E2)  
 XXXX

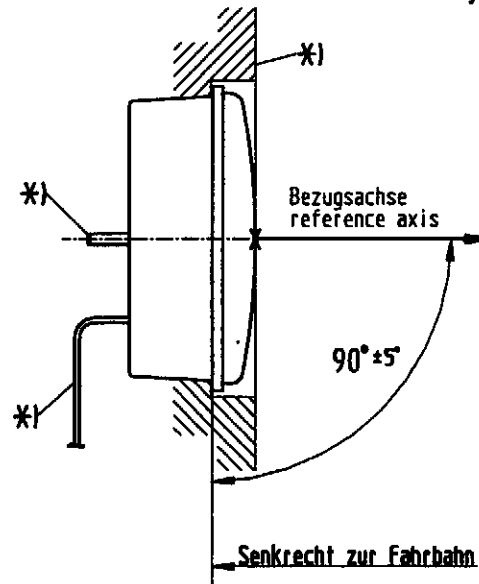


Seitenansicht / side view

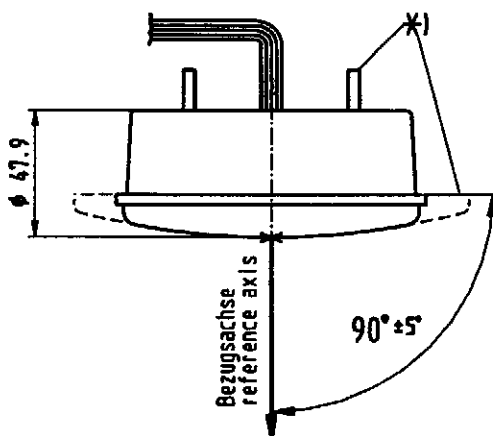
Ansicht von Vorne / front view



\*1) wahlweise  
 alternatively



Ansicht von Oben / top view



Bezugsachse:

parallel zur Fahrbahn und  
 zur Fahrzeuglängsachse

Type: BL 730-735/12V or 24V